

ニッケイ新聞
JORNAL NIKKEY SHIMBUN

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI

JORNALISTA RESPONSÁVEL
Aldo Shiguti, MTB 36.982

Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Brasil
Tel (11) 3340-6060 | www.nikkeishimbun.jp

下院が本文を初回承認



3日のリラ下院議長 (Pablo Valadares/Camara Dos Deputados)

アウシリオ400レに前進 P.D.T.の方針転換決め手に

3日、下院でブレカトリオ(裁判所が連邦政府に命じた賠償金などの支払い方法に関する憲法改正法案(P.E.C.))の審議と初回投票が行われ、4日未明に骨組みとなる本文が承認された。だが、3分の2をわずかに上回る賛成票に留まり、民主労働党(P.D.T.)も賛成票を投じたため、同党の大統領候補のシロ・ゴメス氏が、大統領選候補を降りると抗議を行うなど波乱含みのものとなっている。4日付付字紙、サイトが報じている。

シロが激怒し大統領候補降る

ブレカトリオのP.E.C.は、ボルソナロ大統領が進める新社会保障プログラム「アウシリオ・ブラジル」の財務確保のためにも、連邦政府にとっては是非でも通したいものだった。プログラム自体は連邦政府が10月末に11月から実施と宣言。当時は「ボルソナ・ファミリー」の平均支給額189レアルを222レアルにあげた形で17日

子供への接種実現はいつ?

米国もファイザー社製で開始

アメリカ疾病予防管理センター(CDC)が2日に5〜11歳児へのファイザー社製ワクチンの適用を勧める判断を下した事で、米国では3日から子供向けの接種が始まった。だが、伯国では同年齢層の子供向けのワクチン接種承認を阻もうとする人物が国家衛生監督庁(Anvisa)に脅迫状を送りつける事件も発生し、10月30日、11月3日付付字紙、サイトが報じた。

子供への新型コロナワクチンの接種は大人への接種がある程度進んだ国で始まっており、3日からは米国もその一端に加わった。予防接種が新型コロナの感染拡大抑制に不可欠である事を認める国や自治体は、社会全体の免疫力を高め、子供への接種を望んでいる。

一例は聖州で、コロナ対策の担当者達はAnvisaの許可が出次第、子供への接種を開始する意向を表明。ドリア知事も3日、チリやアルゼンチン、コロンビアでは始まっているとして、同庁

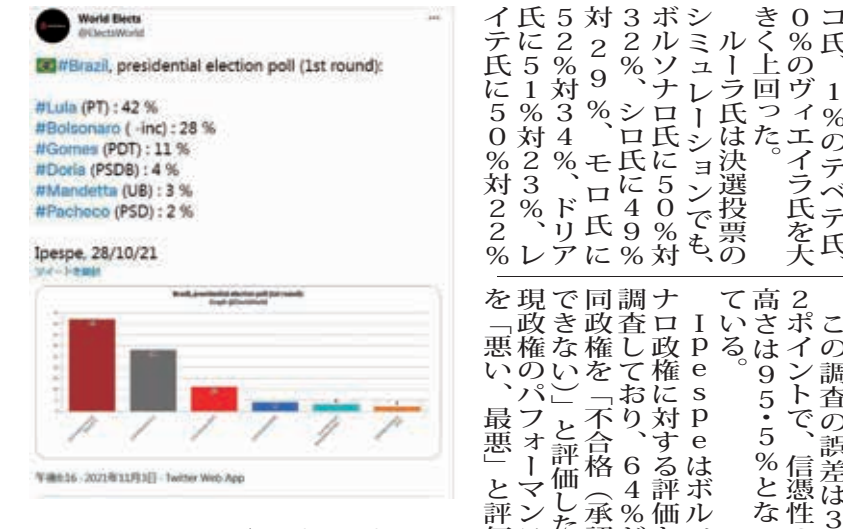


ファイザー社製ワクチン (Geoviana Albuquerque/Agencia saúde DF)

に子供へのワクチン接種承認を願い出した。これは、ファイザー社製ワクチンの子供への適用をアメリカ食品医薬品局(FDA)が推奨した翌日の10月27日、同社が11月中旬に同庁に申請する意向との声明を出した事を受けたものだ。だが、同庁は3日、子供へのワクチン使用許可申請はまだ受け取っていないと返答した。同庁は3日、子供への接種は3日に明らかになったのはそれだけではないと、同庁はこ

Anvisaに2度の脅迫状

10月29日に、子供へのワクチン接種承認したら同庁の理事や職員、その家族にまで災いが及ぶという内容の脅



工業生産 9月は8月比で0.4%減

4カ月連続で前月を下回る

地理統計院(IBGE)が4日、9月の工業生産が8月比で0.4%減り、4カ月連続の前月割れとなったと発表した。同日付付字紙が報じた。

昨年同月比は3.9%減、第3期前期の累積減は1.7%減、前月の累積減を起した4カ月前の累積減は2.6%減だったが、9月の累積減は7.1%増、12カ月間では6.4%増だった。

また、前月比減を記録したのは10部門で、食品生産の1.3%減や金属加工の2.5%減が目立つ。皮革、製靴、旅行用品5.5%減、輸送機



視されていた。今回のP.E.C.では、自治体などへの支出を分割して遅らせることで、2022年に916億レアルの財源確保を目的とした。そのうちの470億レアルは歳出上限を破ったものだ。この916億レアルのうち500億レアルが、アウシリオにあてられる計画となっている。

ただ、このP.E.C.については、労働者党(P.T.)をはじめとした左派が強く反対。さらに民主運動(M.D.B.)が反対し、民主社会党(PSDB)も意見が割れるなど、老舗政党からは大きな票が期待できなかった。

そこで、アルトゥール・リラ下院議長(進歩党、P.P.)は中道左派のP.D.T.とブラジル社会党(P.S.B.)に着目し、説得を行った。同議長は3日の審議開始前時点で「承認にこぎつけられるかは保証出来ない」として、だが、両党に対し、基礎教育開発基金(Fundef)の返済比率を変更した上で、歳出上限の枠外とするなどの提案を行った。P.E.C.承認に向けた説得を行った。

3日の審議は午後6時から始まり、投票開始

ルーラが盤石の1位

ボルソナロは4候補に敗戦

調査団体大手のIpespe (旧Ibope)が3日、大統領選に関する最新の世論調査の結果を発表。ルーラ元大統領(労働者党・P.T.)は

口頭試問の集中開催を懇請

12月頭までに最高裁判事?

上院議長は3日、上院の憲政委員会(C.C.J.)に対して、口頭試問(サバチーナ)の開催を急がせる」との発言を行った。

ロドリゴ・パシエコ上院議長は3日、上院の憲政委員会(C.C.J.)に対して、口頭試問(サバチーナ)の開催を急がせる」との発言を行った。

して知られるカルロス・マリゲラの伝記であること。加えて、黒人歌のないマリゲラを黒人歌手のセウ・ジョルジエが演じるなどしたため、保守派の人たちを中心とした反発が強く、一昨年の開予定だったのに、今日までかかった。また、公明な試写会もボルソナロ大統領への抗議運動に口を開き、騒動になった。そんな作品だけに、「今」が2アシストを決め、

3日のサッカーの欧州チャンピオンズ・リーグ。ラル・マドリッドがシャフタール・ドネツク(ウクライナ)を2-1で下したが、ヴィニシウス・ジュニオール(ヴィニセウポリ)が決めた。二

付字紙が報じている。パシエコ議長は具体的な名前を挙げなかったが、「サバチーナの開催を促したい」とし、それを11月30日、12月1、2日の3日に定めた。それは11月15日までは上院の予定が詰まっておらず、さらに12月に入ると外

付字紙が報じている。パシエコ議長は具体的な名前を挙げなかったが、「サバチーナの開催を促したい」とし、それを11月30日、12月1、2日の3日に定めた。それは11月15日までは上院の予定が詰まっておらず、さらに12月に入ると外

ニッケイ新聞出版、宮坂人財団・アリアンサ日伯文化連盟協賛

ブラジル版のよは販売開始!

日ポ生活会話ガイド

o Jeitinho no Japão para os brasileiros

ブラジル人のためのニッポンの夏夜

日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利
面白くて分かりやすい
画像付き日常生活の会話
カテゴリー別、辞書付き
日本の生活ガイドにも

ご注文・お問い合わせ先
ニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリアマデ
●ニッケイ新聞社 11-3340-6060
●太陽堂 11-3208-6588
●フォノマギ竹内書店 11-3104-3399

東西南北

4日、かねてから物議を醸してきた映画「マリゲラ」の公開がはじまった。同作は国内屈指の人気俳優ウァギネル・モウラが監督した作品として話題を呼び、国際映画祭でも高い評価を得ていたが、問題は本作が60年代の共産ゲリラと

年最高の「1作」との呼び声がある一方で、「やりすぎ」との批評も。いずれにせよ週末の話題にはなりそうだ。

3日のサッカーの欧州チャンピオンズ・リーグ。ラル・マドリッドがシャフタール・ドネツク(ウクライナ)を2-1で下したが、ヴィニシウス・ジュニオール(ヴィニセウポリ)が決めた。二

聖州立校の今年の授業は12月23日までで、新学期は来年の2月2日から始まる。この正式に決まったことが、コロナ感染は収まってきてはいるものの、現時点ではまだ12歳未満の子供への接種が認められていない、100%の授業が戻らない。今のところ問題はなさそうだが、このまま続いて欲しい。

前版大好評 全巻売り切れ!!

o Jeitinho no Japão para os brasileiros

特別価格 R\$50

アマゾンニア日伯婦人会55周年

60人程で節目の日を祝う

【ベレン州発】州都ベレンの町では、コロナの規制も緩和され、様々な催しが活動を始めています。その中で10月26日には、日系社会でも記念すべき式典が開催されました。1966年10月に創立された、アマゾンニア日伯婦人会の55周年を記念する式典である。会場の汎アマゾンニア日伯協会神内講堂には、60人程の会員や招待者が参加していた。



出席した婦人会の皆さん

12時からの式典は、山家テレーザ会長の挨拶で始まり、在ベレン日本国領事事務所相澤明領事、汎アマゾンニア日伯協会の生田勇治会長の祝辞が続いた。この後、本年4月に帰国した領事事務所の浜田圭司所長(現クリチーバ総領事、夫人の浜田泰子さん)より、お祝いのメッセージが読まれた。引き続き、記念品の贈呈へと移り、創立会員である安井信子、島川浪子の両氏、91歳の最高齢の会員の笹本ハヨシその他、越知基子、阿部雅子、小山拓枝氏等の歴代

高知県人会が慰霊祭14日 県人先没者とコロナ犠牲者中

高知県人会(片山アルナルド会長)は14日10時に慰霊祭を行うことを発表した。この慰霊祭では、これまでにならぬ高知県人移住者を中へ同時に、「コロナ禍中に亡くなった人への弔い法要も行おう」と。片山会長は、「この災

禍が始まった昨年から現在まで、高知県人会に尽力していただいた方が多く亡くなりました。もちろんコロナ感染が主ではなく高齢やその他の病気によるものですが、その方々や先人の方への慰霊法要をしめやかにしたいと思います。ぜひ皆さん来場お待ちしております」と呼びかけている。高知県人会慰霊法要は14日10時から、参加費無料。法要後に軽食が。会場は同会館(Rua dos Miranhas, 196, Pinheiros)。

高知県人会(片山アルナルド会長)は14日10時に慰霊祭を行うことを発表した。この慰霊祭では、これまでにならぬ高知県人移住者を中へ同時に、「コロナ禍中に亡くなった人への弔い法要も行おう」と。片山会長は、「この災

高知県人会(片山アルナルド会長)は14日10時に慰霊祭を行うことを発表した。この慰霊祭では、これまでにならぬ高知県人移住者を中へ同時に、「コロナ禍中に亡くなった人への弔い法要も行おう」と。片山会長は、「この災

高知県人会(片山アルナルド会長)は14日10時に慰霊祭を行うことを発表した。この慰霊祭では、これまでにならぬ高知県人移住者を中へ同時に、「コロナ禍中に亡くなった人への弔い法要も行おう」と。片山会長は、「この災

高知県人会(片山アルナルド会長)は14日10時に慰霊祭を行うことを発表した。この慰霊祭では、これまでにならぬ高知県人移住者を中へ同時に、「コロナ禍中に亡くなった人への弔い法要も行おう」と。片山会長は、「この災

卓球大会で約50人が汗流す TTVマキウチ・高知が共催

卓球クラブ「TTV MAKIUCHI」(マキウチ・カルロス会長)と高知県人会(片山アルナルド会長)は、9月11日と12日に「TTV・高知県人会」レンドシッポトーナメント卓球大会を開催した。パンデミック開始以来、日系社会のスポーツイベントとしては珍

会場は聖市南部にある高知県人会館(所在地Rua dos Miranhas, 196, Vila Madalena, Sao Paulo, SP)。大会は4つの部に分かれており、開催日時が異なる。同卓球クラブと高知県人会が「第3回TTV・高知県人会」レンドシッポトーナメント卓球大会を開催したので12日に

取材した。同卓球クラブは、今年から会館内のサロンを借りて卓球教室を開いており、定期的に大会も開催している。12日当日は、約50人の選手が出場。卓球経験者で一定の評価がある選手らがシルバークロリーとゴールドカテゴリーに分かれて汗を流しながら試合を行った。

同卓球クラブのマキウチ会長(51歳)は、聖市で卓球の練習に打ち込んだが、20歳の時、聖市の日系企業に就職し、単身移住。21歳まで卓球を続けたが仕事との兼ね合いで一度止

同卓球クラブのマキウチ会長(51歳)は、聖市で卓球の練習に打ち込んだが、20歳の時、聖市の日系企業に就職し、単身移住。21歳まで卓球を続けたが仕事との兼ね合いで一度止

樹海

10月末にG20参加のためにイタリアを来訪したボルソナロ大統領領土が、その間、「他の国の首脳に相手にされず孤立した」「護衛がマスコミに暴力を振るった」「環境に厳しい」と、1日に同国に批判を浴びた。ボルソナロ大統領は「環境に厳しい」と、1日に同国に批判を浴びた。ボルソナロ大統領は「環境に厳しい」と、1日に同国に批判を浴びた。

勢いを失っていたイタリア極右の象徴

ボルソナロ氏が自分の存在を示したかったのは、大統領候補補マリーヌ・ペレン氏と並ぶ欧州極右の大物と見られていた。だが、この選挙で、ボルソナロ氏の勢いは失われ、イタリアの極右勢力は失った。ボルソナロ氏は「この期に

アルバイト募集

日本語での電話対応やコンピューターを使うなどの事務能力のある方、日本語のレベルは高校卒業程度が望ましい。詳細面談。問い合わせ連絡は編集部(電話11・3340・6060、担当・深沢/石川)まで。

繁田一家の残党

なんでも、子供の頃に強盗りて蚤の居ない方に向かっている。親が眼の悪いことに気付き、小さい頃から眼鏡をかけるようになったとか。厚いレンズのせいで、目つきが悪く見えるのだが、素顔は実に人のいいおっさん顔。指指温泉の混浴で、団体の女子高校生から「助平のおっさんがめがねかけて風呂に入ってる」といわれたが、眼鏡なしでは歩けないほど視力が弱いそう。

マキウチ会長に卓球の動向を聞く

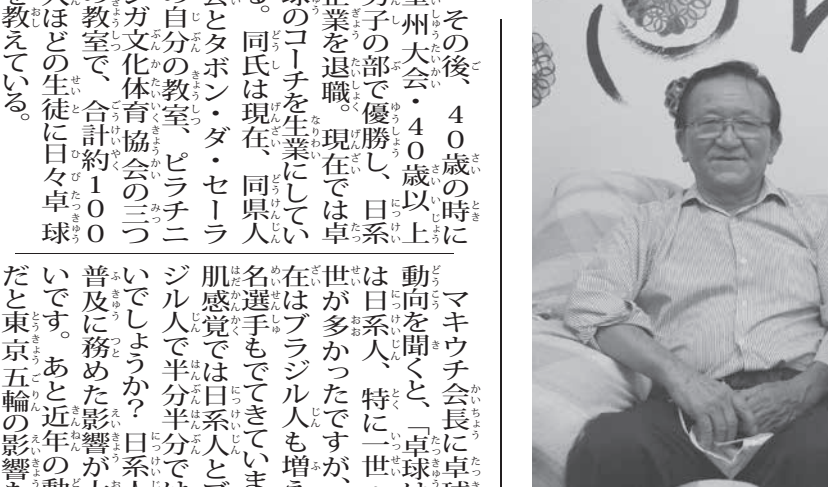
その後、40歳の時に聖州大会で優勝し、日系男子の部で優勝し、日系企業を退職。現在は卓球のコーチを業としていて、同氏は現在、同県人会とタボン・ダ・セーラの自分の教室、ピラチニガ文化体育協会の三つの教室で、合計約100人ほどの生徒に日々卓球を教えている。

マキウチ会長と片山会長

マキウチ会長は「卓球の動向を聞く」と、1日に同国に批判を浴びた。ボルソナロ氏は「この期に



非日系も多く参加した大会の様子



左から片山会長と堀川青年部長



左からマキウチ会長と片山会長

Dr. MONICA Y. MORISHITA
Biomédica 生物医科学
Pós-Graduação em Acupuntura
大学院で針灸学を専攻いたしました
LOCAL: Rua Thomaz Gonzaga, 95 - M (Iwate-Kenjinkai)
Liberdade - São Paulo - SP (perto do metrô Liberdade)
CONTATO: (11) 99236-3956 "Recado no WhatsApp"
E-mail: monicamorishita@yahoo.com.br

Dr. MONICA Y. MORISHITA
Biomédica 生物医科学
Pós-Graduação em Acupuntura
大学院で針灸学を専攻いたしました
LOCAL: Rua Thomaz Gonzaga, 95 - M (Iwate-Kenjinkai)
Liberdade - São Paulo - SP (perto do metrô Liberdade)
CONTATO: (11) 99236-3956 "Recado no WhatsApp"
E-mail: monicamorishita@yahoo.com.br

Molho "BOM CURRY" MARUITS
マルイチ食品のインスタントカレー

日弁生活会話ガイド
Jeitinho no Japão
para os brasileiros
購入は ●太陽堂 ●フォノマギ竹内書店
11-3208-6588 11-3104-3399
特別価格 R\$50

援協主催の講演会第1回目で

日本政府の委託を受けてサンパウロ日伯援護協会(税田パウロ清七会長)が開催するコロナ感染防止講演会が、10月27日午後7時から日伯友好病院で実施され、援協ユーザーグループチャネル(ENKYO-OFFICIAL)で日本語の同時通訳付きで配信された。今回の講演者は詩人、コルデルストホ、朗読者、セミナー講師として知られるブラウリオ・ベッサ氏。演題は「今後の展望、感染対策を継続し、コロナ禍に負けないために。希望のメッセージをあなたへ」。同講演会は、援協の新型コロナウイルス感染防止キャンペーンの一環で、ブラジルの著名人を招待して、様々な視点からコロナ禍での話題が語られる。

SNSフォロワー500万人

超有名コルデル詩人ベッサ氏

北東伯代表する
若手文化人



ブラウリオ・ベッサ氏 (提供写真)

ベッサ氏は、テレビ、ラジオの番組「エンコントロ・コン・ファッチマ・ベルナルデス」にレギュラー出演して以来、ブラジル国中で広く知られるようになった詩人だ。現在、インスタグラムやフェイスブックなどのSNSでフォロワー総数は約500万人にのぼり、「ポルデステ」(ブラジル北東部)の異名を持つ。ベッサ氏は1986年、セララ州アウト・サントで生まれた。14歳の時に、地元公立学校の国語教師を通して出会ったパタチーバ・ド・アサレの詩に大きな感銘を受け、詩人になる決意をした。「パタチーバ・ド・アサ

レーは、愛、苦悩、喜びといった人間の複雑な感情をとてもシンプルな言葉で表現していました。その詩に出会った瞬間、私はいつか彼のように人々を感動させる現象を起こしたいと思いました。14歳から詩を書き続け、19歳の頃には詩集を出版したいとの夢を持つようになった。出版方法も知らないまま、40の出版社に問い合わせ、返事があつたのは4社。その回答は厳しいもので、「詩といふ芸術を扱っても、本は市場の物である」という現実を突きつけられた。だがインターネットのSNSで、創作した詩を発表し始めると、「一週間で手

援協主催のコロナ感染防止講演会



講演会の会場の様子

ごたえを感じられた。SNS上のコメントや通りを歩く人々、町の巡回医師にまで、「君の詩は素晴らしい」と声をかけられるようになったことは大きな励みとなったという。インターネットで詩を公開し始めてから3年後、「エンコントロ・コン・ファッチマ・ベルナルデス」の番組プロデューサーからEメールが届き、初めて番組に出演して詩を披露する機会を得た。朗読後、観客が心から大きな拍手喝采を浴びたことに番組ディレクターが目を付け、毎週の番組出演の契約がその場で結ばれた。以後、活躍の場はさらに広がり、SNSを始め、数人だけだったフォロワーは大幅に増え、劇場で2千人、奥地の学校の広場で8千人など、大衆を前に講演するようになった。ベッサ氏が、「私の詩を読んで感動した人はフィードバックをください」とSNSで呼びかけた時には、24時間以内に3万8千件からの反応を得たことがあったという。そうして「詩集を出版したい」という夢は現実のものとなり、これまで

に3冊のベストセラー詩集が出版された。「私は言葉の力を信じます。詩は人の人生を変えられます」と強調するベッサ氏は、コロナ禍で自らが新型コロナウイルスに感染して入院した時のエピソードを紹介した。集中治療室に入って2分後、自分はまだ自宅で寝ていた。悪夢が襲った。胸が空っぽになり、最初か

「行き詰まったら、最初からやり直す時」
コロナ禍の影響で引き起こされた様々な困難に對し、ベッサ氏は講演の半ばで「エンコントロ・コン・ファッチマ・ベルナルデス」でも披露した『やり直し』(Recomeço)という詩を披露した。人生に激しく打たれた時、あなたの魂が出血した時、この重苦しい世界があなを傷つけた時、あなをたぶつした時、最初からやり直す時です。悪夢が襲った。胸が空っぽになり、最初か

から愛し始める時です。同じように転んでから起き上がることで、車いすを入れることは、後戻りを意味しません。あの人との再会を決めて愛を取り戻しなさい。人生を後戻りした時には、あなたの信仰を取り戻しなさい。それでも、度々やり直してください。(中略)

ベッサ氏は、「詩を通じて語ると強い影響力がある」と信じ、ワクチン接種を促す詩を作ろうとしたこともある。ワクチン接種の会場で見守る看護師に「詩を披露してもいいですか？」と尋ねると、その場の人々に前向きな雰囲気を作ったという。ベッサ氏は看護師に敬意を表し、SNSでワクチン接種したことを写真などでアップすることも呼びかけている。ワクチンが科学に基づいて人間を救うことや、引き続きマスクの着用やアルコール消毒をして新型コロナウイルス感染防止に努めることの必要性は、詩人としても伝えていかなければならないと心得ている。

ベッサ氏は講演の最後に、「医療現場の仕事は人間の人生に関わる芸術」と称する詩を紹介した。「ポルトガル語で「諦める」を意味する desistir、Rを取るだけで existir、つまり「存在する」という意味に変化する。たった一文字を取るだけで、幼虫から蝶に羽化するように変化をもたらします。人生にはいばらの道もありますが、

絶対に氣力を失ってはいけません。皆さんの今後のさらなる飛躍を願っています」と締めくくった。同講演会は日伯友好病院のユーザーグループチャネル(Hospital Nikko-Brasileno)でも同時配信され、日本語付きは援協ユーザーグループチャネル(ENKYO-OFFICIAL)で再生できる。(宝キ)ブラジルコルデル文学の作者のこと、大衆文学ジャンルの一つ、小冊子の形で印刷して紐でつなぐ。その文章はしばしば観を踏んで書かれる。テーマは幻想的物語から政治問題まで多岐にわたる。

日本政府支援事業 ◆サンパウロ日伯援護協会 ◆コロナ感染防止キャンペーン

一人ひとりの意識が、再びの感染拡大を防ぐことにつながります。

ポイントをおさえて生活しよう!

- 外出はすいた時間と場所を選んで、特に平日・休日ともに混雑した場所での食事は控えて。
- 卒業旅行、謝辞会、歓迎会は控えて。花見は宴会なしで。
- 仕事は組織トップが決意を示し、リモートワークで。

「ありがとう」が感染予防の輪をつくる
内閣官房
新型コロナウイルス感染症対策推進室



本記事は、日本政府支援事業に基づき、サンパウロ日伯援護協会が実施している「コロナ感染防止キャンペーン」の一環です。